

**2006**Rotační objemová čerpadla - Přejímací zkoušky  
výkonových parametrůČSN  
EN 14343

11 0037

Rotary positive displacement pumps - Performance tests for acceptance

Pompes volumétriques rotatives - Essais de performances pour la réception

Rotierende Verdrängerpumpen - Leistungsprüfung zur Abnahme

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14343:2005. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14343:2005. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

The logo of the Czech Standards Institute (ČNI) consists of the letters 'čni' in a stylized, lowercase font, with a horizontal bar to the right.	© Český normalizační institut, 2006 <b>76133</b> Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
--	--

EN 12723:2000 zavedena v ČSN EN 12723:2001 (11 0001) Kapalinová čerpadla - Všeobecné termíny pro čerpadla a čerpací zařízení - Definice, veličiny, značky a jednotky

EN ISO 10012 zavedena v ČSN EN ISO 10012 Systémy managementu měření - Požadavky na procesy měření a měřicí vybavení

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla k článku 9.5 doplněna informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: SIGMA Výzkumný a vývojový ústav, s.r.o., Lutín, IČ 25355015, Ing. Jaromír Walter

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Daniela Čížková

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 14343
EUROPEAN STANDARD	
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	Prosinec 2005

ICS 23.080

Rotační objemová čerpadla - Přejímací zkoušky výkonových parametrů  
Rotary positive displacement pumps - Performance tests for acceptance

Pompes volumétriques rotatives - Rotierende Verdrängerpumpen -  
Essais de performances pour la réception Leistungsprüfung  
zur Abnahme

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-12-26.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2005 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 14343:2005 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Citované normativní  
dokumenty.....

6

**3**      Termíny a  
definice

..... 6

**3.1**

Všeobecně

.....  
..... 6

**3.2**

Druhy  
zkoušek

.....  
... 6

**3.3**

Úrovně  
zkoušek

.....  
. 7

**3.4**

Další  
termíny

.....

..... 7

<b>4</b>	Požadavky na provedení	8
----------	------------------------	---

<b>5</b>	Organizace	8
----------	------------	---

<b>5.1</b>	Zodpovědnost za provedení zkoušek	8
------------	-----------------------------------	---

<b>5.2</b>	Místo provedení zkoušek	8
------------	-------------------------	---

<b>5.3</b>	Datum provedení zkoušek	8
------------	-------------------------	---

<b>5.4</b>	Program zkoušek	8
------------	-----------------	---

<b>6</b>	Zařízení	8
----------	----------	---

<b>6.1</b>	Zkušební zařízení	8
------------	-------------------	---

<b>6.2</b>	Měřicí zařízení	9
------------	-----------------	---

<b>7</b>	Zkušební podmínky	10
----------	-------------------	----

<b>7.1</b>	Měnitelné parametry zkušebních podmínek (TCV)	10
------------	---	----

<b>7.2</b>	Oscilace	11
------------	----------	----

<b>8</b>	Zkušební postup	11
<b>8.1</b>	Údaje zaznamenané před zahájením zkoušky	11
<b>8.2</b>	Provoz čerpadla	11
<b>8.3</b>	Souhrn zkušebních údajů	12
<b>8.4</b>	Opatření po ukončení zkoušky	12
<b>9</b>	Vyhodnocení a protokol o zkoušce	13
<b>9.1</b>	Odečtené hodnoty a základní údaje	13
<b>9.2</b>	Přesnost	13
<b>9.3</b>	Přejímací tolerance	13
<b>9.4</b>	Vyhodnocení	14
<b>9.5</b>	Protokol o zkoušce	15
<b>Příloha A</b> (informativní) Příklad zkušební smyčky rotačního objemového čerpadla..... 16		
<b>Příloha B</b> (informativní) Zkouška sací schopnosti..... 17		

---

## Předmluva

Tato evropská norma (EN 14343:2005) byla vypracována technickou komisí CEN/TC 197 „Čerpadla“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2006 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2006.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma popisuje stanovené druhy přejímacích zkoušek u rotačních objemových čerpadel, a to pro jiná použití než jsou hydraulická zařízení, kromě hadicových čerpadel s posuvným zádržným pracovním prostorem.

Tato evropská norma platí pro zkoušení čerpadel s pohonem i bez pohonu.

Tato evropská norma obsahuje výběr zkoušek za účelem stanovení jednotného prokazování způsobilosti čerpadla k uspokojivému provozu. Neobsahuje však veškeré zkoušky, které mohou být nutné u zvláštních typů čerpadel nebo použití, např. zkoušky v případě nebezpečných kapalin nebo jednohřídelových vícestupňových čerpacích soustrojí. Neobsahuje dále žádné zkoušky hluku a vibrací, zkoušky sací schopnosti, a ani žádné hydrostatické tlakové zkoušky. Některé typy čerpadel s vestavěnými pojistnými ventily mohou přitom vyžadovat mnohem rozsáhlejší zkoušky pojistného ventilu, než jsou popsány v této evropské normě. U použití pro dávkování a odměřování mohou být nutné další zkoušky k prokázání dávkovací a odměřovací způsobilosti čerpadel.

POZNÁMKA V této evropské normě není popsána extrapolace výsledků zkoušek pro čerpadla, která nejsou podrobena zkouškám. Taková extrapolace by mohla být uplatněna u hromadně vyráběných čerpadel ve vztahu k příslušným metodám a normám pro zajištění kvality.

---

**-- Vynechaný text --**